
BABAS COUPLET

Mani S. Irani

Mandali Hall, Meherazad, India

August 8, 1987

7:02

PILGRIM 1: You know Mani one thing I think is very, very beautiful little thing on Baba in the very final days. I'm sure you've may have heard this, but you know how Baba used to give Bhau couplets on the basis of which he would fill out poems. And Baba would give couplets speaking from the lover's point of view. Even though He Baba would give them to him but it's the lover speaking. And I think it was, someone can correct me if I'm wrong like two days. I think the 29th of January and the couplet or a line that Baba gave translates something like, "And what shall we live for now that you have left us and gone away?" Expressing the lovers what they would experience in just two days' time.

MANI: Yes. I think yes. I think I wrote that. I wrote that down in the evening time. Baba took it to give to Bhau or to send it to Bhau. Just a day or two days before was this. But you have that very nice translation of it. I don't want to try it again.

"Jisne prem mein khoon baha hai, Ganga uspar snan kare. Prem Nagar ke wasiyon ka Ishwar hardum dhyan kare," [foreign].

And then the last line anyway I can tell without getting entangled into with the translation. The ones who live in Him. It's really called Prem Nagar. In love town. The residents of love town. God is constantly meditating on them. Far from forgetting. If there's any forgetting or any

turning away or being distracted it's us not Him.

But I love that. So He had me write. I would have little slips of paper here and there and write that down. And then He'd keep it to give to Bhau for the next [inaudible]. Show it to the mandali and a few times I remember doing this. But Jim Reeves. And as I was doing He, Baba was doing that too you know. Putting the middle finger on His heart and swaying when Jim Reeves' song was being played.

He said, "His singing, his voice touches my heart," Baba said. "in English singing, like Begum Akhtar's singing in Indian singing touches my heart. Voice."

PILGRIM 1: The residents of love town the Master's always meditating on them? Was the couplet? You said the residents of love town the master's always meditating on them? Is that the translation?

MANI: Yeah. But where is it? You have got it? Prem Nagar ke wasi. Prem Nagar is love town. Wasi is those who reside there. Eshwar, God. Hardum -All the time. without you know. Dhayn Kare- Dhyan is meditates. God meditates on.

ERUCH: Not the Master God Himself meditates.

MANI: God meditates on.

ERUCH: The residents of.

MANI: Love town.

ERUCH: Love town.

PILGRIM 1: Oh this is a beautiful line.

MANI: Now the first line is much deeper so I don't want to get involved in it because of a number of versions we all tried and pooled together. Somebody wanted the translation of it.

But it says [Mani reading the couplet] [foreign]. Ah, "Prem mein jisne khoon baha hai- He who's heart has bled. Who has bled his heart for love's sake. Which means divine love's sake. The purity of that is such that Ganga, the Ganges in which people bathe to purify themselves. Well the Ganges purifies itself by bathing in the blood."

ERUCH: In the blood that is shed from the heart of a lover.

MANI: Shed of a lover's heart. From the pain of separation of love. It's deep but it's so beautiful. "Prem mein jisne khoon baha hai, Ganga uspar snan kare [foreign]. That lover is so precious the Ganges bathes herself in him. Prem Nagar ke wasiyon ka Eshwar har dum dhyan kare."

We have a very nice word. Now I'm only talking about language. So it's another subject. But all the time continually we say hardum [foreign]. Always is hardum. But har-dum means each breath. That continuously.

PILGRIM 1: It means literally each breath?

MANI: Yes, hardum.

PILGRIM 1: Hardum.

MANI: But it's a word. It's.

ERUCH: Dum means breathing. Har means each.

MANI: Each. Each breath. Hardum. Do we remember Him hardum? Sometimes I think we do. Times when we do consciously and the times when we do unconsciously. Because it's a. Even when we're doing. Involved in doing work and ordinary duties whatever it is. Or talking about Baba or when we consciously think of Baba we remember that yes we have been. Even you know not consciously but all the time Baba must be with us. Because when we surface again to consciously remember Him we realise that all through also He was there. Those lovers.

PILGRIM 2: Whose couplet is that that you were just reciting?

MANI: Huh?

PILGRIM 2: Whose couplet is that that you were just reciting? Is that

ERUCH: Who's couplet is that?

MANI: [Crosstalk]. No, no excuse me this is nobody's couplet. Baba gave this to me.

PILGRIM 2: That's Baba's?

MANI: Baba's. Baba made me write it in His room. No couplet.